



SERVICE BOOK



www.aspoeck.com



LIST OF CONTENTS

		Page
Symbol legend		3
DC-System (double click)		8
P&R-System (press & ready)		10
Bayonet	2 pin	12
	5 pin	13
	8 pin	14
	15 pin	15
AMP	7 pin	16
ASS1, ASS2	2 pin	17
ASS1, ASS2, ASS2.1	7 pin	18
ASS3	3 pin	20
	17 pin	21
Standard Connector	8 pin	22
	12 pin	23
Caravan Connector	16 pin	24
ISO 1185	7 pin	25
ISO 3731	7 pin	25
ISO 12098	13 pin	26
	15 pin	27
ISO 1724	7 pin	28
ISO 11446	8 pin	29
	13 pin	29
DIN 9680	3 pin	30
VBG	14 pin	31

SYMBOL LEGEND

Symbol					
	Masse	Earth	Masse	massa	Masa
	Blinker links	LH rear direction indicator	Clignotant gauche	freccia sinistra	Intermitente izquierdo
	Blinker rechts	RH rear direction indicator	Clignotant droit	freccia destra	Intermitente derecho
	Bremslicht	stop	Feu stop	stop	Luz de freno
	Standlicht links	LH Tail	Feu de position gauche	posizione sinistra	Luz posición izquierda
	Standlicht rechts	RH Tail	Feu de position droit	posizione destra	Luz posición derecha
	Nebelschluss-leuchte	rear fog	Feu de brouillard	retronebbia	Luz antiniebla
	Rückfahrleuchte	reverse	Feu de recul	retromarcia	Luz marcha atrás
	All. Stromversorgung (+)	permanent power supply	Alimentation électrique permanente (+)	positivo permanente	corriente continua
	Achsanhhebung	axle lift	Relevage d'essieu	Sollevatore	dispositivo de elevación del eje
	Federspeicheranzeige	braking control	Contrôle freinage remorque	Controllo funzioamento freni	Control de frenos para trailers
	Verschleißanzeige	brake pad wear Indicator	Témoin d'usure des plaquettes de frein	Controllo usura pastiglie	Indicador de desgaste de las pastillas de freno
	Masse für Elektronen	Earth - Data	Masse des éléments électroniques	Massa per elettronica	masa funciones electrónicas
	freie Wahl	unallocated	Libre	libero	Libre elección

SYMBOL LEGEND

					Symbol
Masa	Massa	jord	maa	Şase, toprak	
Lewy Kierunkowskaz	knipperlicht Links	blinker vänster	vilkku vasen	Sinyal, sol	
Prawy Kierunkowskaz	knipperlicht Rechts	blinker höger	vilkku oikea	Sinyal, sağ	
Światło Stop	Rem licht	bromsljus	jarruvalo	Fren	
Lewa Pozycja	Achterlamp Links	parkljus vänster	parkki vasen	Park, sol	
Prawa Pozycja	Achterlamp Rechts	parkljus höger	parkki oikea	Park, sağ	
Światło Przeciwmgłowe	Mist lamp	dimljus	sumuvalo	Arka sis	
Światło Cofania	Achteruitrij lamp	backljus	peruutusvalo	Geri vites	
Stale Zasilanie	Constante stroomvoorzorging	allmän strömförsörjning	jatkuva virta	Sürekli enerji	
Podnoszenie Osi	Aslift	axellyft	akselinosto	Dingil kaldırma	
Kontrola Hamowania	Remcilinder markering	bromsindikator	jousijarrun ilmaisin	Treyler EBS	
Wskaźnik Zużycia Okładzin Hamulcowych	Remslijtage indi-cator	slitageindikator	jarrujen kulumisen ilmaisin	Balata aşınma	
Masa Elektroniki	Massa Data	jord för elektronik	elektroniikan maa	Şase, elektronik	
Wolny	Vrije positie	fritt val	vapaa	Serbest hat	

SYMBOL LEGEND

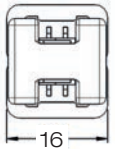
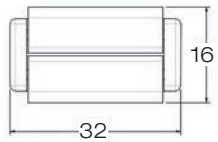
Symbol					
	הקראה	масса	заземление	Masa (impamintare)	نيمز
	למש תותיא	левый поворотник	ляв мигач	indicator semnalizare stanga	پچ تهم رگناشن
	ימי תותיא	правый поворотник	десен мигач	indicator semnalizare dreapta	تسار تهم رگناشن
	סלב רוא	стоп-сигнал	стоп сингал	STOP	فوقوت غارچ
	למש הינח	левый габаритный свет	габарит ляв	lampa pozitie stanga	پچ گنيكراپ
	ימי הינח	правый габаритный свет	габарит десен	lampa pozitie dreapta	تسار گنيكراپ
	לפרע רוא	противо-туманный фонарь	светлина задна за мъгла	lampa ceata	بقع نكش دم غارچ
	רוחאל העיסנ רוא סרור	фонарь заднего хода	светлини задна скорост	lampa marsarier	رون سوكعم
	24V העובק המה	постоянное напряжение питания	постоянно напрежение	Alimentare electrica permanenta	يמידاد هيذغت عبنم
	ורס תמר יוויח	подъёмная ось	повдгiane оси	axa liftanta	روحم ربالاب
	הינח סלב יוויח	управление торможением	ר'чна спирачка	control sistem franare	זמרת לרنتנק
	הדיפר יאלב יוויח	датчик износа тормозных колодок	износване на накладките	Indicator uzura placate frana	يگديئاس رگناشن زمرت شنل
	הקינורטקלא הקראה	масса электроники	електроника заземление	Masa	مزاوول سيك يكي زورتكل
	יונפ	свободный	свободно	Liber	דאזא באחנתא

SYMBOL LEGEND

Symbol						Symbol
	Uzemnění	Földelés	masa, ozemljitev	Masa, uzemljenje	ضرا	
	Smerovka lavá strana	Index, bal	smerokaz levi	Lijevi žmigavac	رشوم يغلخا راسيلا-ماجاتالا	
	Smerovka pravá strana	Index, jobb	smerokaz desni	Desni žmigavac	رشوم يغلخا حيحصلالا - ماجاتالا	
	Brzdové svetlo	Féklámpa	stop luč	Štop svijetlo	فوقوت	
	Parkovacie svetlo lavá	Helyzetjelző, bal	leva pozicijska luč	Lijevo poziciono svijetlo	راسيلا - ليذ	
	Parkovacie svetlo pravé	Helyzetjelző, jobb	desna pozicijska luč	Desno poziciono svijetlo	حيحصلالا - ليذ	
	Hmlove svetlo	Ködlámpa	meglenka	Maglenka	يغلخ - سررض	
	Svetlo spiatóčky	Tolatólámpa	luč vzvratne vožnje	Rikverc svijetlo	سكع	
	Stály elektrický prúd	Töltés	napajanje	Napajanje	مئاد قواطلا تادادام ٢٤ انك	
	Zdvihnutie nápravy	Tengelyemelés	dvig osi	Podizač osovine	روحملا غنر	
	Kontrola brzdy	Fékvisszajelző	kontrola zavor	Kontrola kočnica	رايئالا قراطيسلا	
	Indikátor opotrebenia	Fékkopás jelző	indikator obrabe zavor	Indikator potrošnje kočnica	رشوملا لامارفل سبالم قداسولا	
	Uzemnenie - elektroniky	Elektr. Földelés	ozemljitev za elektroniko	Uzemljenje za elektroniku	شانايپ - ضرأالا	
	Volné	Szabad	odkljenjeno	Otključano	رايئالا قيرج	

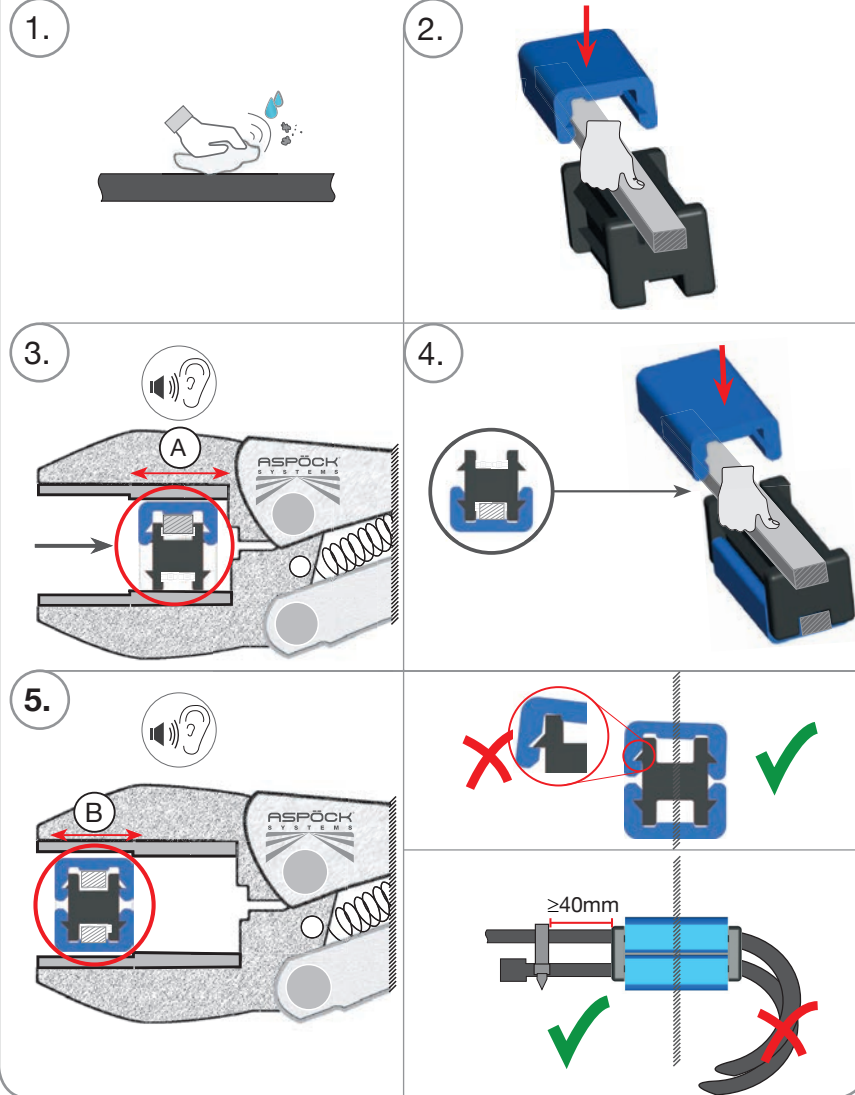
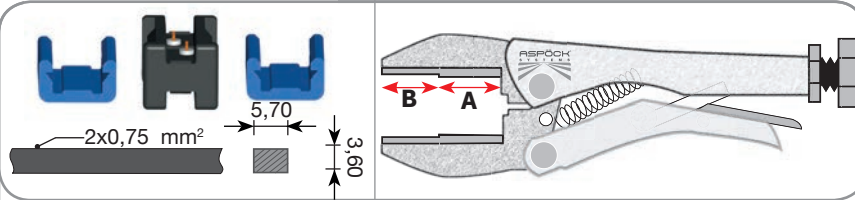
Double Click System - mounting instruction

DC
System



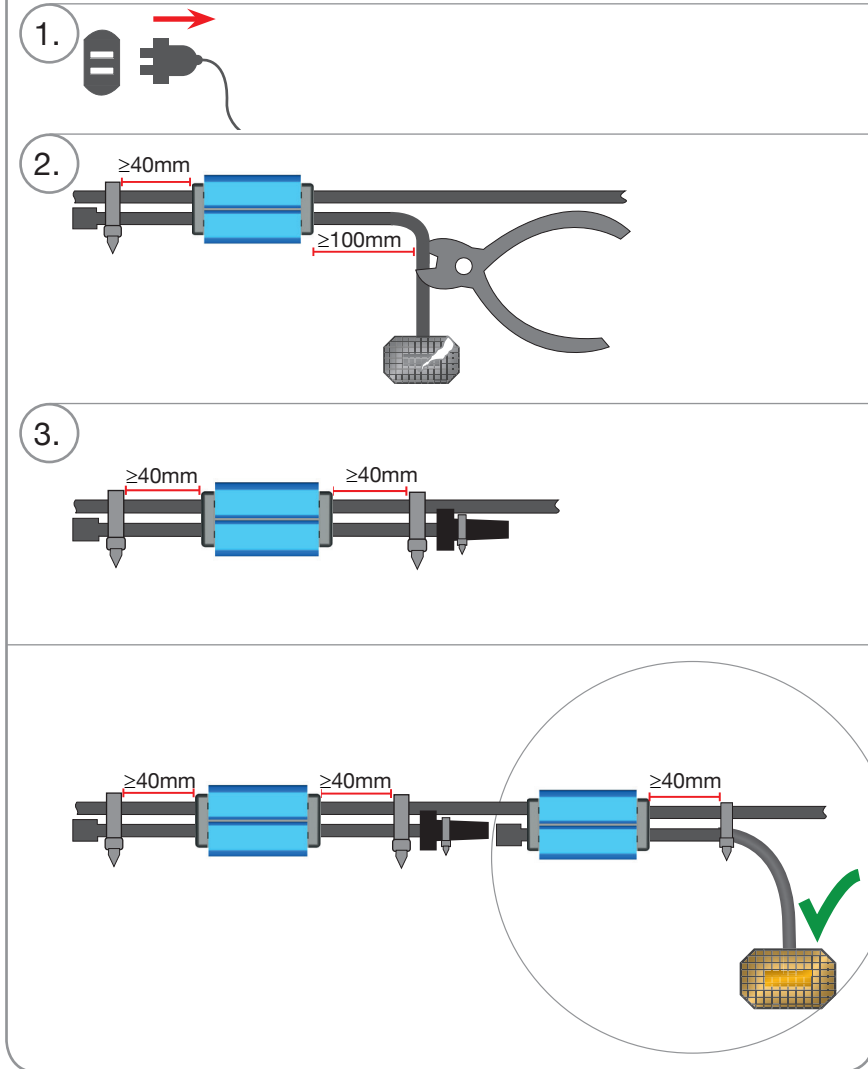
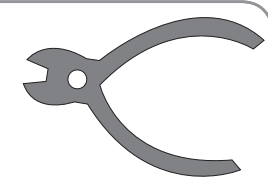
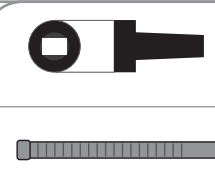
$I_{max}=5A$

IP69K



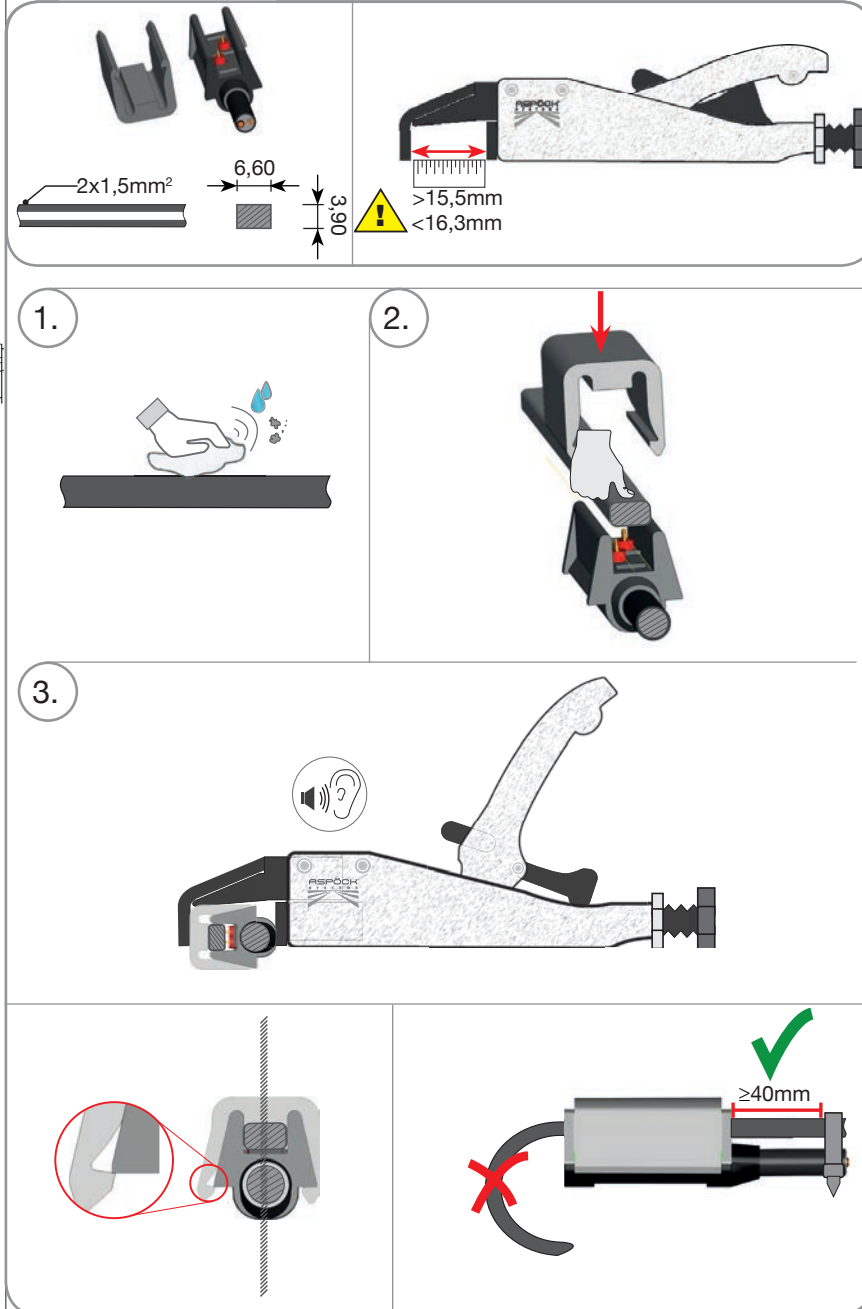
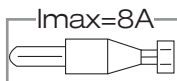
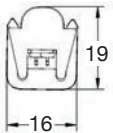
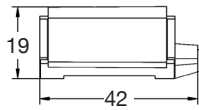
Double Click System - repair instruction

DC
System



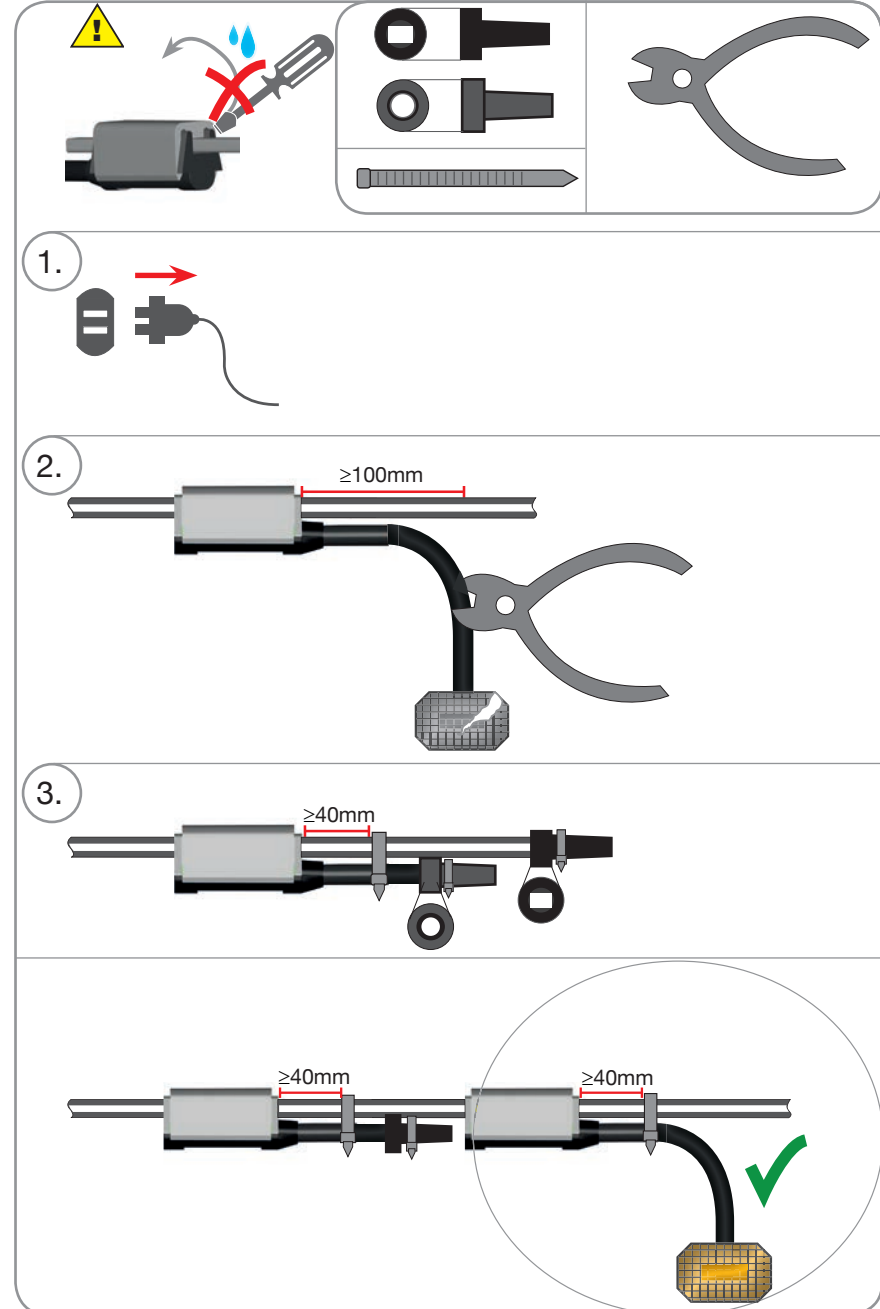
Press and Ready System - mounting instruction

P&R
System

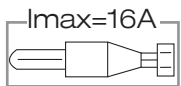


Press and Ready System - repair instruction

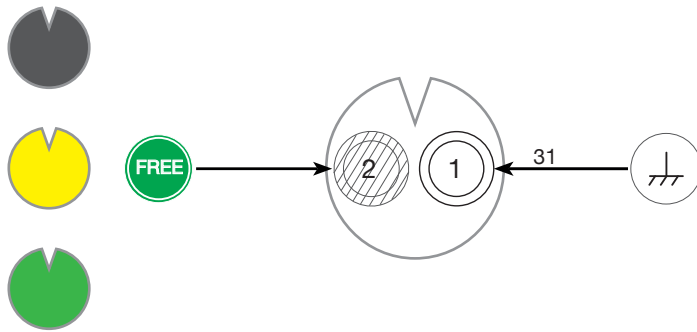
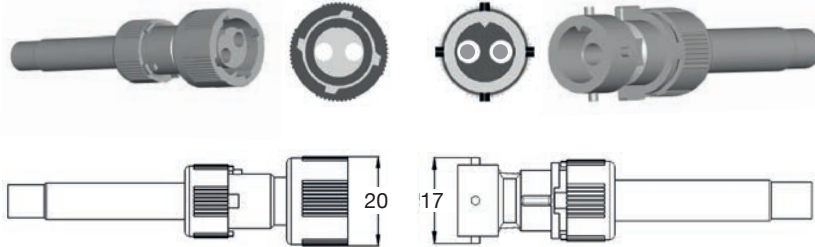
P&R
System



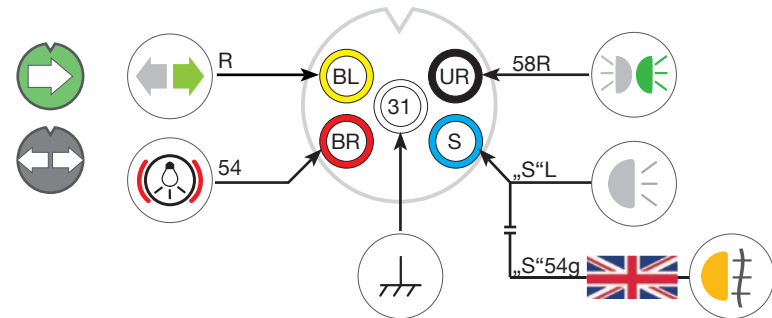
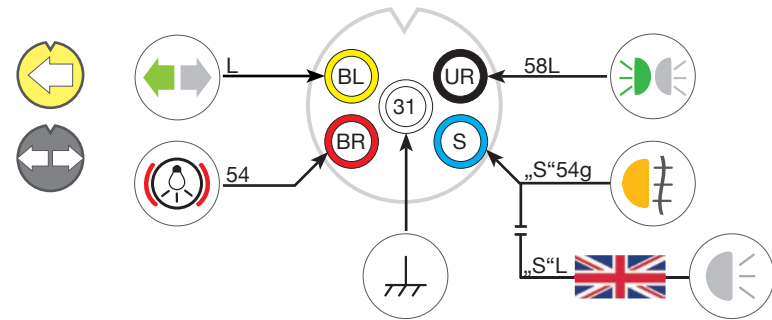
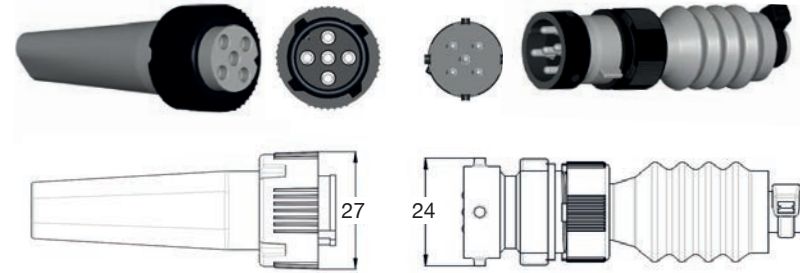
Bayonet 2 pin



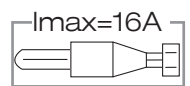
Bayonet 2 pin



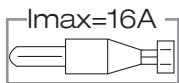
Bayonet 5 pin



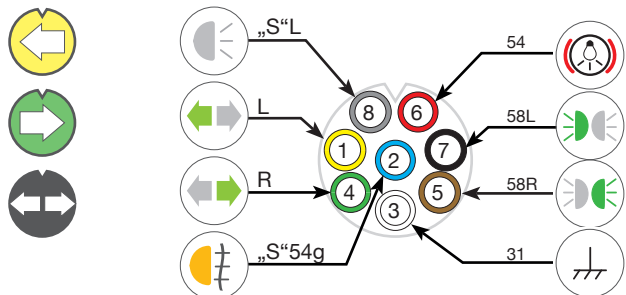
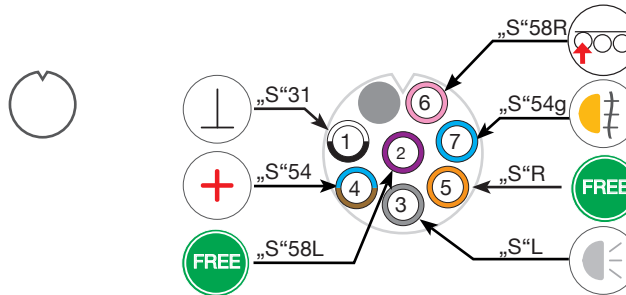
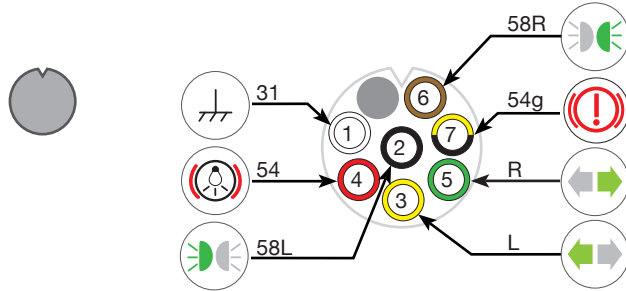
Bayonet 5 pin



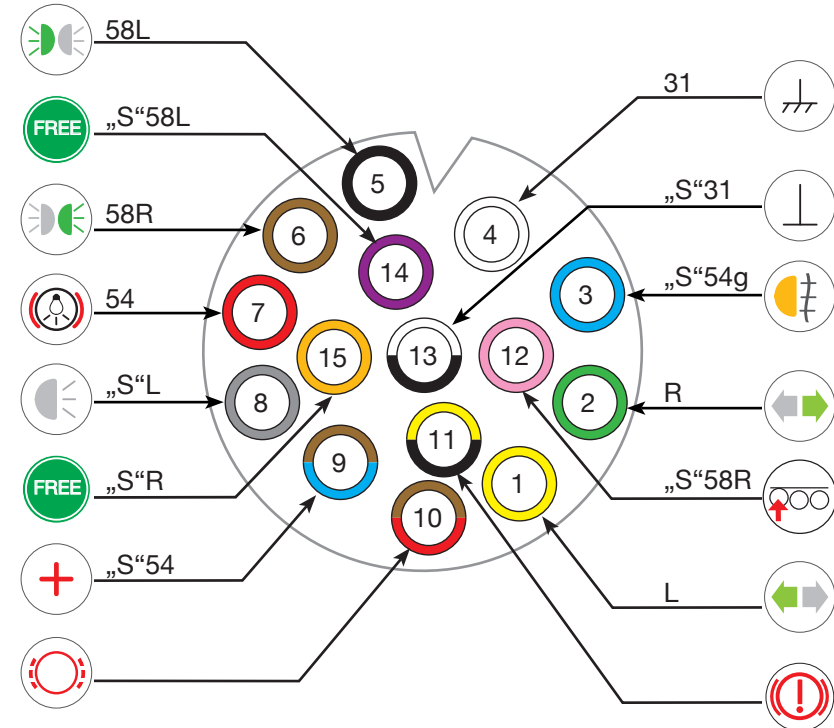
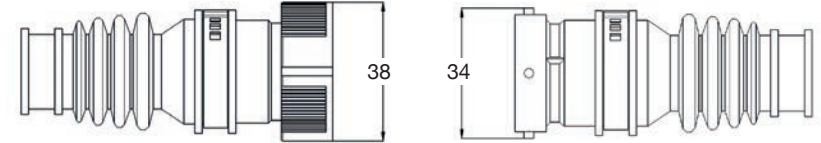
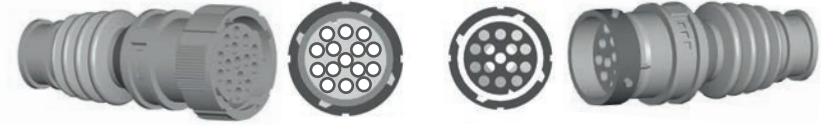
Bayonet 8 pin



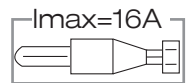
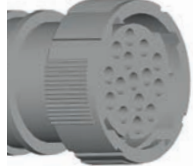
Bayonet 8 pin



Bayonet 15 pin

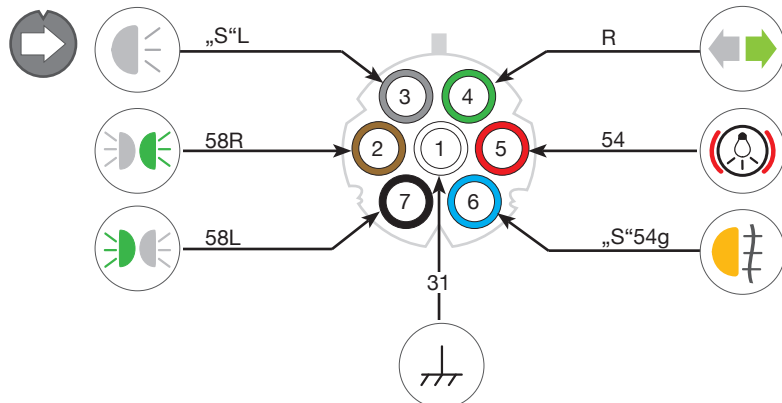
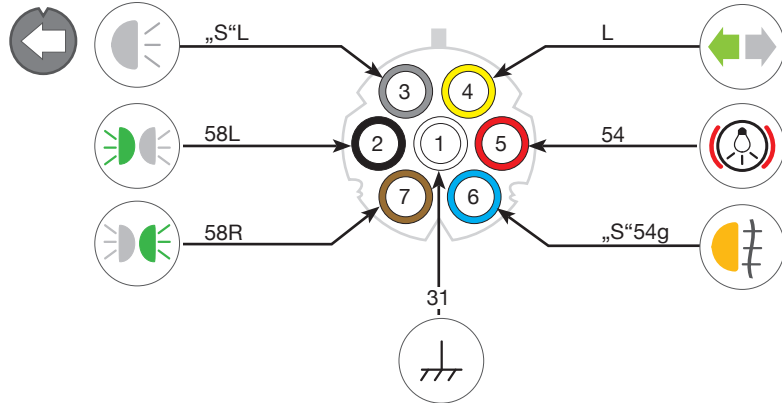


Bayonet 15 pin



AMP 7 pin

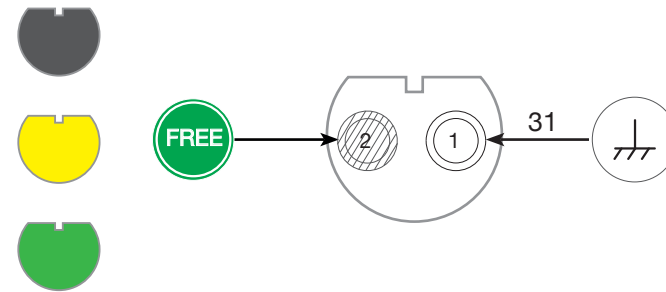
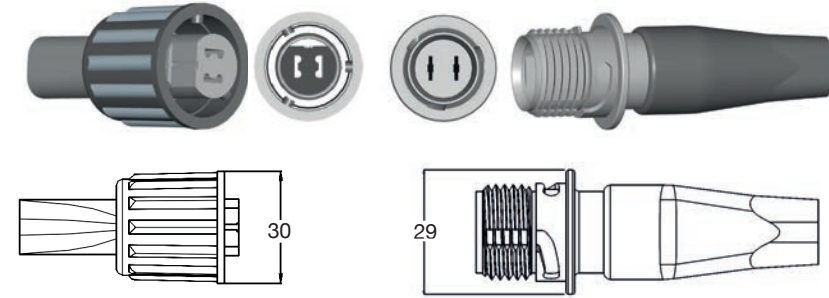
AMP
7 pin



$I_{max}=16A$



ASS1 2 pin, ASS2 2 pin



Aspöck Standard

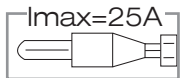
ASS1,
ASS2,
2 pin



$I_{max}=25A$



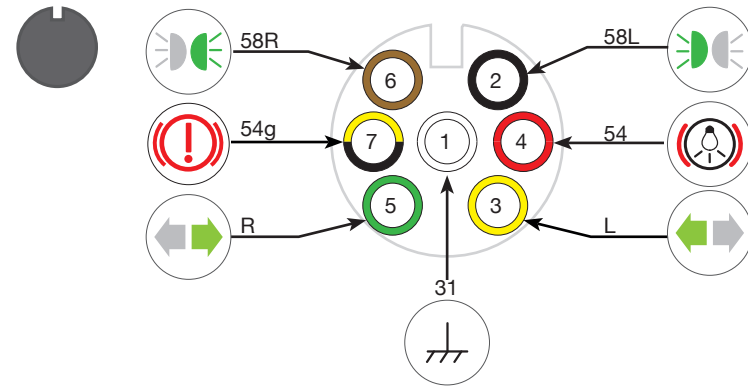
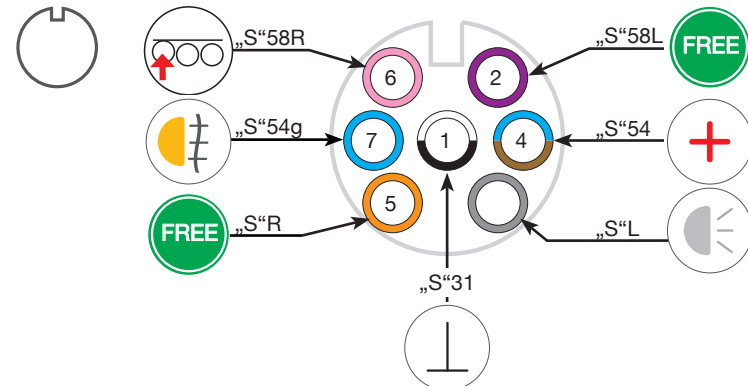
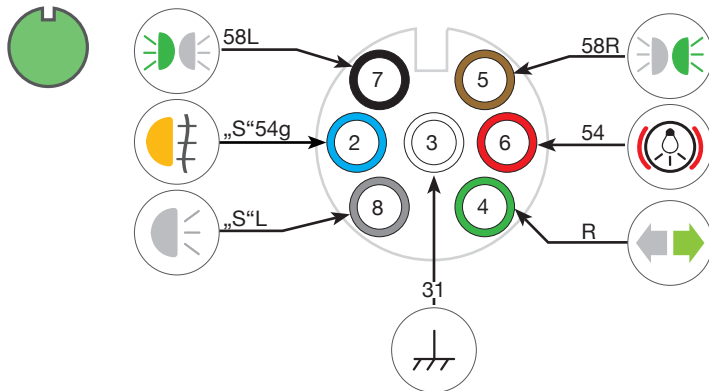
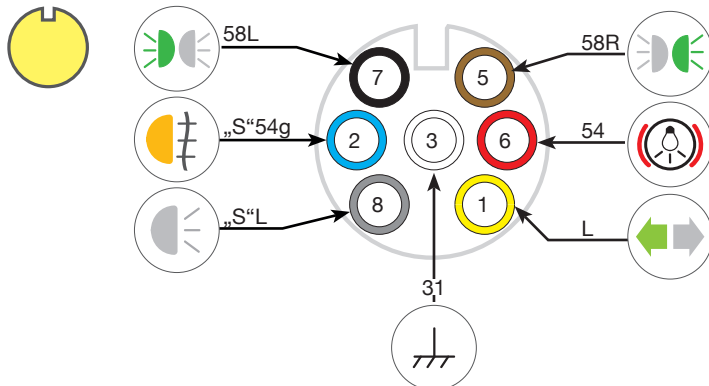
ASS1,
ASS2,
ASS2.1,
7 pin



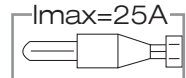
ASS 1 ASS 2,
ASS 2.1



ASS1 7 pin, ASS2 7 pin, ASS2.1 7 pin



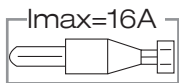
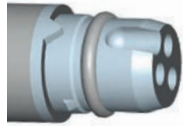
ASS1,
ASS2,
ASS2.1,
7 pin



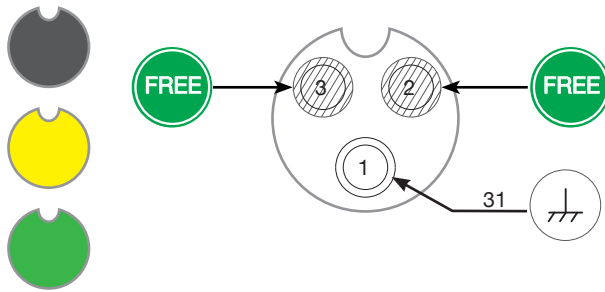
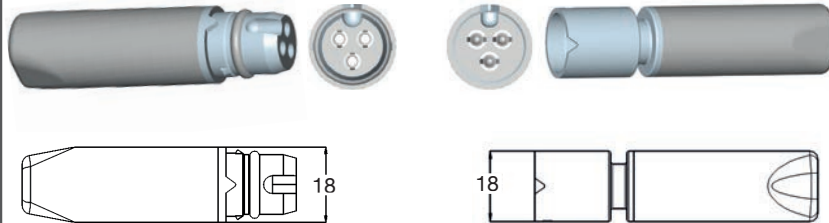
ASS 1 ASS 2,
ASS 2.1



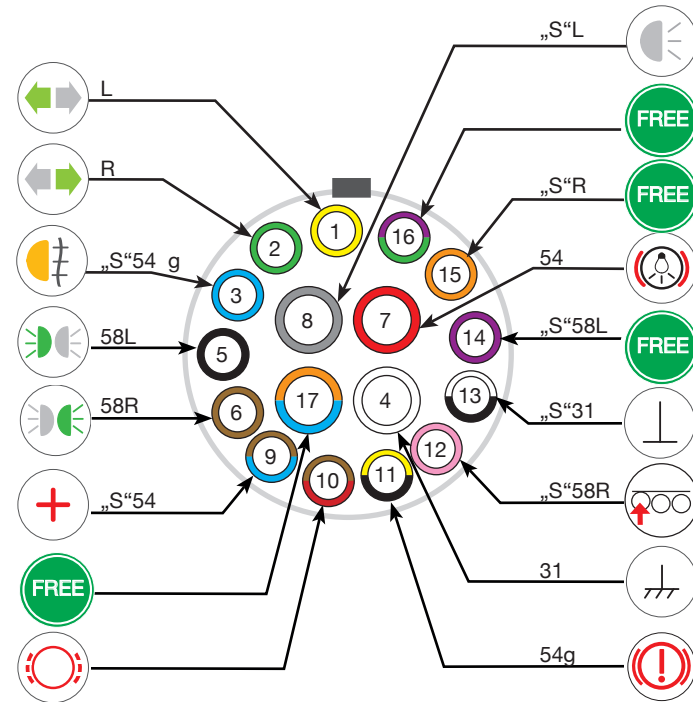
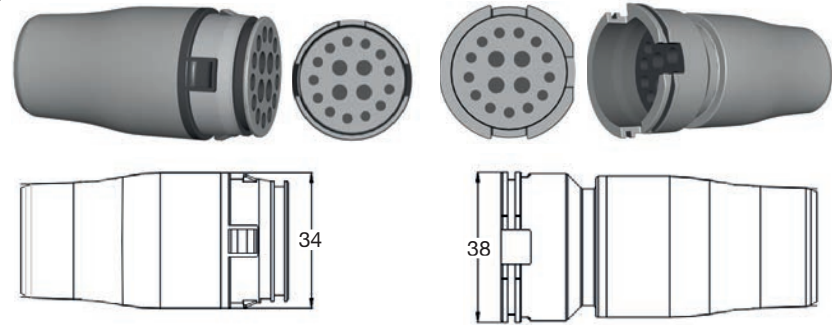
ASS3
3 pin



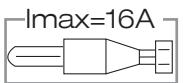
ASS3 3 pin



ASS3 17 pin

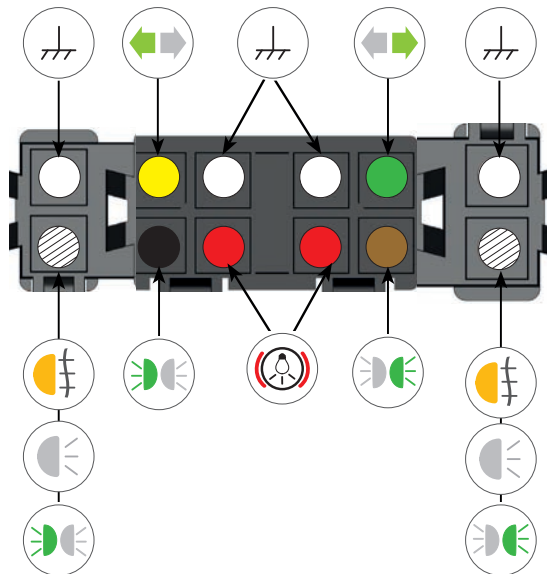
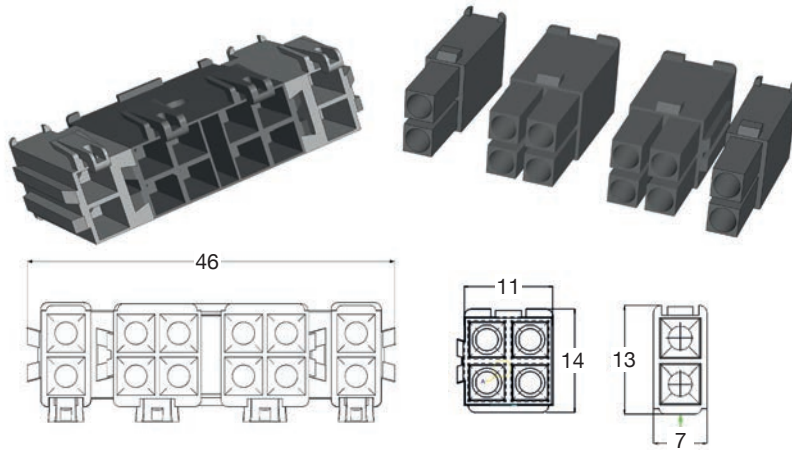


ASS3
17 pin



Standard connector 3600 8 pin

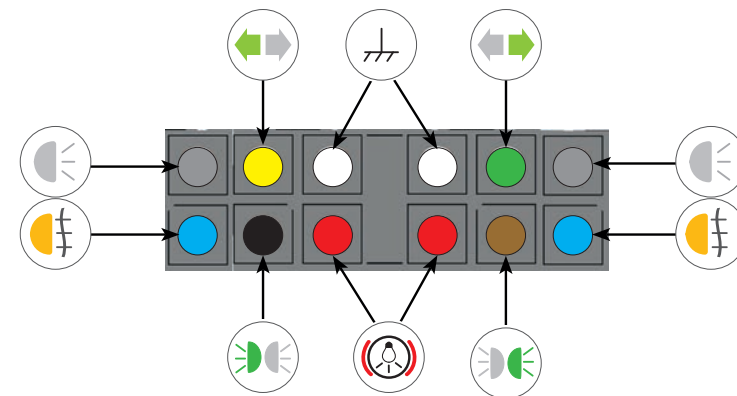
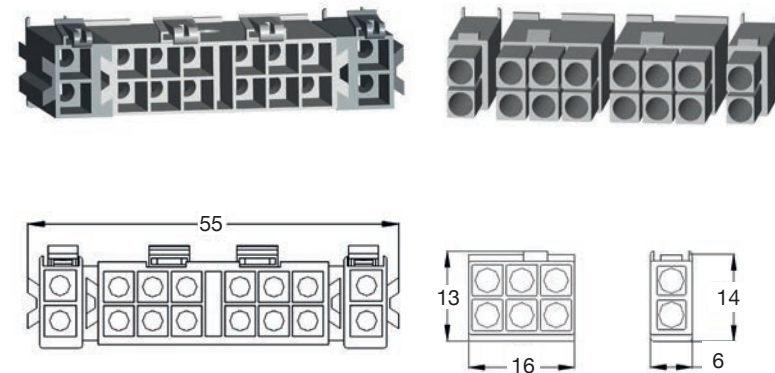
3600
8 pin



$I_{max}=16A$

Standard connector 3612 12 pin

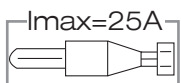
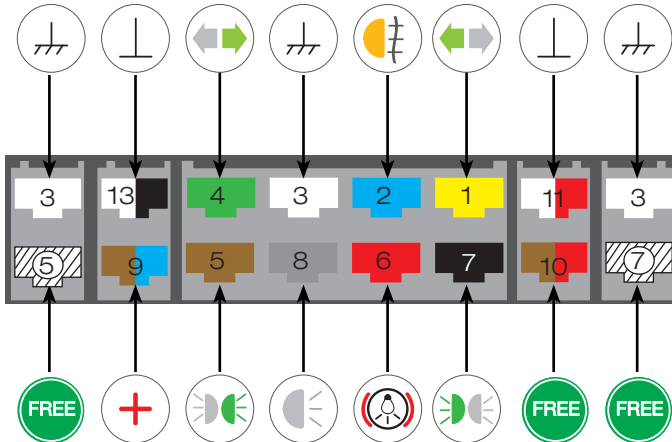
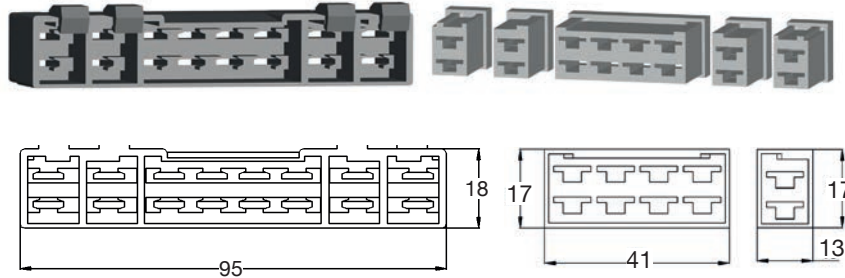
3612
12 pin



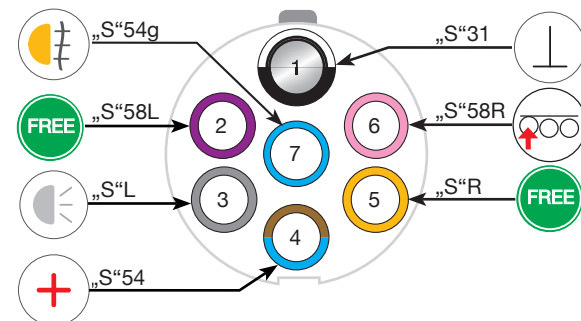
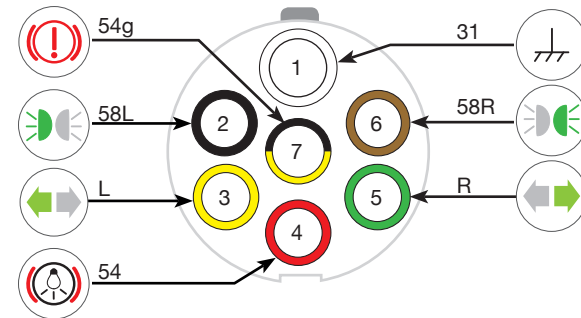
$I_{max}=16A$

Caravan connector 3650 16 pin

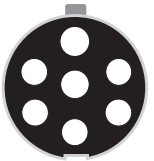
3650
16 pin



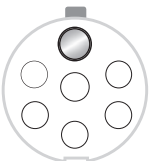
ISO 1185 7 pin, ISO 3731 7 pin



ISO 1185
7 pin

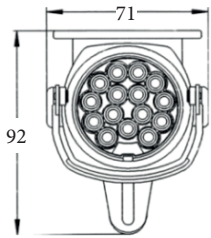
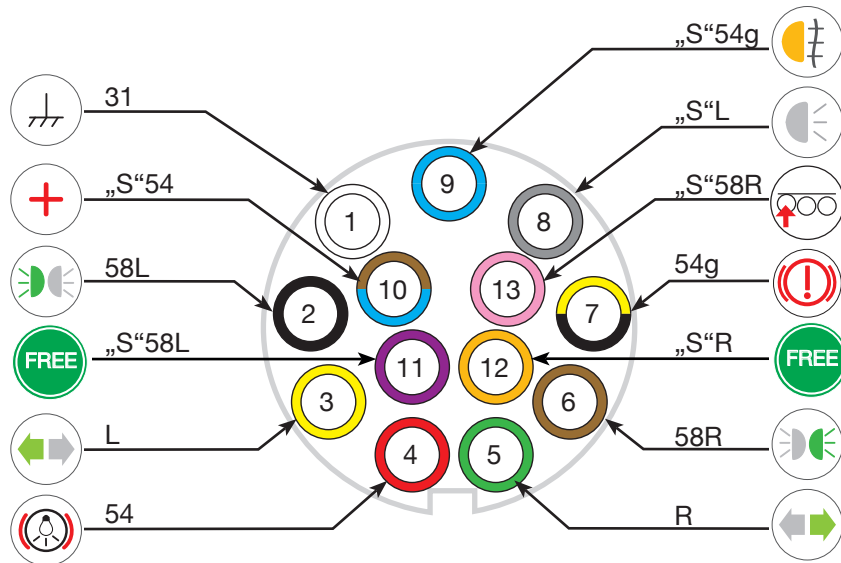


ISO 3731
7 pin



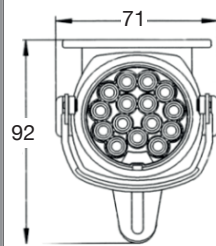
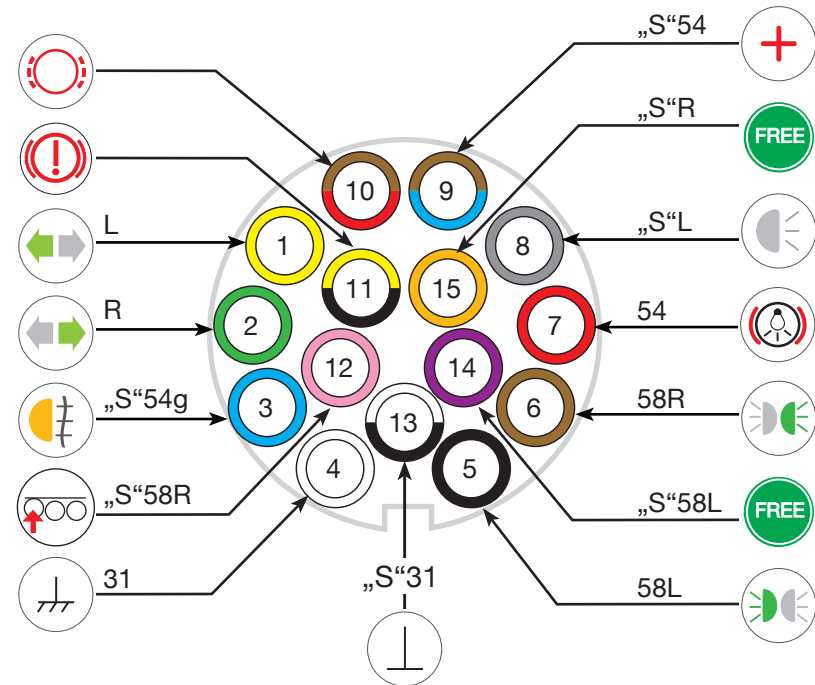
ISO 12098 13 pin

ISO
12098
13 pin



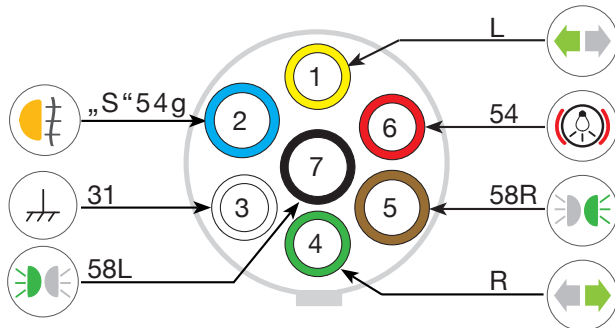
ISO 12098 15 pin

ISO
12098
15 pin



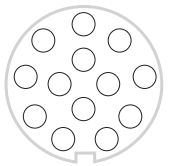
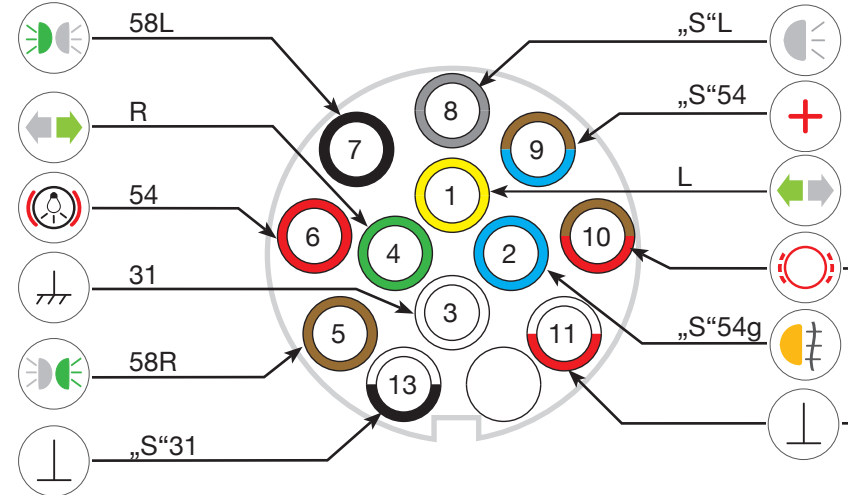
ISO 1724 7 pin

ISO 1724
7 pin



ISO 11446 13 pin, ISO 11446 8 pin

ISO 11446
13 pin

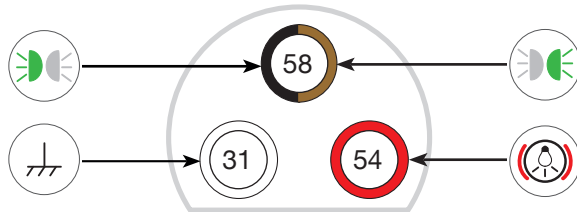
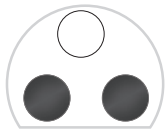


ISO 11446
8 pin



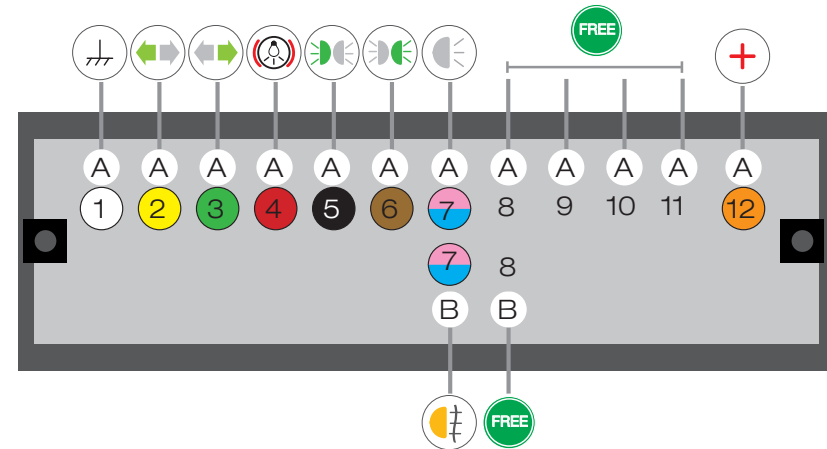
DIN 9680 3 pin

DIN 9680
3 pin



VBG 14 pin

VBG
14 pin



THE ART OF LIGHTS

Aspöck Systems GmbH

Enzing 4 | 4722 Peuerbach | AUSTRIA

Phone.: +43 72 76 / 26 70-0 | Fax: DW 1199

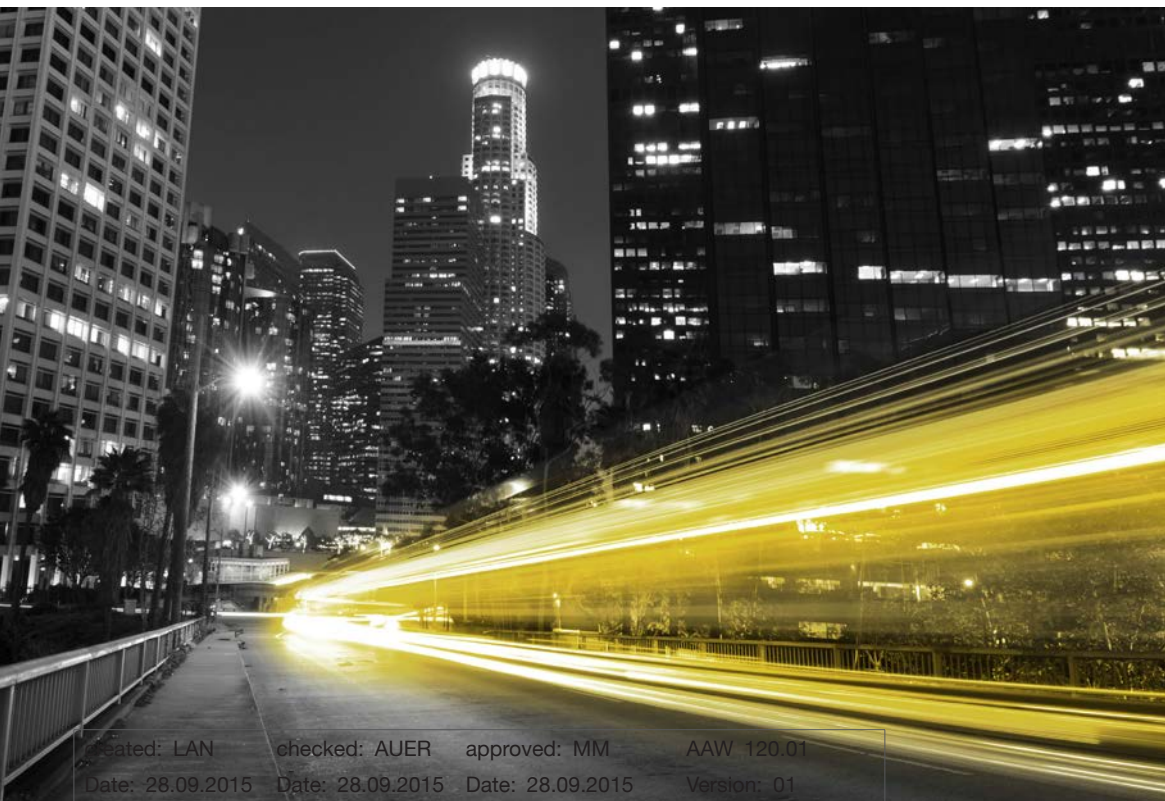
E-Mail: office@aspoeck.at | www.aspoeck.com



Management
System
ISO 9001:2008
VDA 6.1

www.tuv.com
ID: 3105017409

Printing errors, technical changes
as well as picture changes reserved.
© Aspöck Systems GmbH
Part N.: 10-0350-027



created: LAN	checked: AUER	approved: MM	AAW 120.01
Date: 28.09.2015	Date: 28.09.2015	Date: 28.09.2015	Version: 01

